



National
Guidance

oeapng.info

Formulario Información Estancia en Familia *Homestay Information Form (Spanish)*

PARTE 1

Cumplimentada por la persona que organiza la estancia

To be completed by the person organising the homestay

Nombre del colegio que organiza la estancia en familia <i>Name of school / establishment organising the homestay</i>
Nombre de la persona que organiza la estancia en familia <i>Name of person organising the homestay</i>
Teléfono del contacto <i>Contact number</i>
Nombre del colegio visitante <i>Name of the visiting school / establishment</i>
Fechas de la estancia <i>Dates of homestay</i>

PARTE 2

Cumplimentada por el anfitrión

To be completed by the host

El anfitrión es la persona con responsabilidad última por la supervisión y cuidado de/de los huéspedes/es durante la estancia.

The host is the person with overall responsibility for supervising and caring for their guest(s) during the homestay

Tus datos *Your details*

Nombre <i>Name</i>	Sexo <i>Sex</i>
Dirección postal <i>Address</i>	
Teléfono de casa <i>Home phone</i>	Teléfono móvil <i>Mobile</i>
Email	

Si no hay espacio suficiente, continua en otra hoja.

If there is not enough room on this page, please continue on a separate sheet.

Datos de cualquier otro adulto/s que también tendrá responsabilidad por la supervisión y cuidado de/de los huésped/es.

Details of any other adult(s) who will also have responsibility for supervising and caring for your guest(s).

Nombre <i>Name</i>	Sexo <i>Sex</i>	Edad <i>Age</i>	Relación con el anfitrión <i>Relationship to you</i>

¿Quién más vive en este domicilio?

Who else lives at this residence?

Nombre <i>Name</i>	Sexo <i>Sex</i>	Edad <i>Age</i>	Relación con el anfitrión <i>Relationship to you</i>

¿Hay posibilidad de que cualquier visitante mayor de 16 años se quede a solas con tu/s huésped/es? Si fuera así, por favor indica.

Is it possible that any visitors aged 16 or over will be left alone in private with your guest(s)? If so, please give their details.

Nombre <i>Name</i>	Sexo <i>Sex</i>	Edad <i>Age</i>	Relación con el anfitrión <i>Relationship to you</i>

¿Tienen alguna de las personas nombradas la prohibición de trabajar con menores?

Have any of the people you have named been barred from working with children?

--

Si esta pregunta te produce alguna duda, por favor contacta con la persona que organiza la estancia, en confianza (ver Parte 1).

If this question raises any concerns for you, please contact the person organising the homestay in confidence (see Part 1 above).

¿Cuántos huéspedes puedes alojar en casa?

How many guests are you offering to host?

¿Tendrá/n el/los huésped/es su propio dormitorio?

En caso negativo ¿con quién compartirá dormitorio? Los huéspedes solo deben compartir dormitorio con alguien del mismo sexo y de una edad similar.

Will your guest(s) have their own bedroom(s)? If not, with whom will they share? Guests should only share a bedroom with someone of the same sex and similar age.

¿Tendrá/n el/los huésped/es acceso a un baño/aseo que pueden cerrar con llave para su uso privado? Si no, por favor completa con más información.

Will your guest(s) have access to toilet and bathroom facilities which they can lock for privacy? If not, please give details.

Entiendo que, si se utiliza un vehículo privado para desplazar al huésped, el vehículo debe a) haber pasado su revisión técnica correspondiente, b) estar debidamente asegurado c) los conductores acordados previamente por el organizador de la estancia.

Indica los nombres de los conductores propuestos.

I understand that if I/we transport the guest(s) in a private vehicle, it must be roadworthy and appropriately insured, and the driver(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay. Please give the names of any proposed drivers.

Por favor indica los animales que hay en casa y con los cuales puede haber contacto.

Please state what animals you have with which your guest(s) might come into contact:

Entiendo que los huéspedes no deben subir en motocicleta o scooter durante la estancia, al menos que se acuerde expresamente por el organizador de la estancia.

I understand that the guest(s) must not ride on a motorcycle or motor scooter unless specifically agreed in advance by the organiser of the homestay.

Entiendo que cualquier actividad de ocio y otra debe ser acordado previamente por el organizador de la estancia.

I understand that any activities I/we will provide for the guest(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay.

Acepto responsabilidad para la supervisión y cuidado de/de los huésped/es en un entorno seguro y protegido. Estoy de acuerdo estar sujeto a las comprobaciones policiales u otras necesarias.

I accept that I will be responsible for supervising and caring for my guest(s) so that they are safe and secure, and I agree to any necessary checks.

Confirmando que la información proporcionada en este formulario es correcta.

I confirm that the statements above are correct.

Firma del anfitrión <i>Signature of host</i>	Fecha <i>Date</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>